

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях
Юридический подкомитет**

Неотредактированная стенограмма

671-е заседание

Четверг, 11 апреля 2002 года, 15 час.

Вена

Председатель: г-н КОПАЛ (Чешская Республика)

Заседание открывается в 15 час. 12 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Уважаемые делегаты, я объявляю открытым 671-е заседание Юридического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях.

Пункт 10 – Предложения Комитету по использованию космического пространства в мирных целях о новых пунктах для рассмотрения Юридическим подкомитетом на его сорок второй сессии

Уважаемые делегаты, мы продолжаем рассмотрение пункта 10 повестки дня "Предложения Комитету по использованию космического пространства в мирных целях о новых пунктах для рассмотрения Юридическим подкомитетом на его сорок второй сессии".

Это заседание я сделаю коротким, чтобы секретариат мог поработать над проектом доклада. Его необходимо подготовить вовремя, к нашему следующему заседанию завтра утром. Надеюсь, что вы будете помогать мне в этом отношении.

Как делегации знают, вторая сессия неофициальных консультаций по этому пункту состоялась сегодня утром. Я предоставляю слово координатору консультаций г-ну Хедману, с тем чтобы он сообщил Подкомитету о результатах. Пожалуйста, г-н Хедман.

Г-н ХЕДМАН (Швеция) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Сегодня утром я говорил о том, что мы уже провели первый раунд неофициальных консультаций, сегодня состоялся второй раунд. Хочу высказать некоторые дополнительные замечания.

Г-н Председатель, во время неофициальных консультаций сегодня утром был достигнут консенсус в отношении того, чтобы вынести пункт 8 в качестве отдельного пункта на рассмотрение сессии в следующем году. Этот пункт необходимо подразделить на два подпункта: а) рассмотрение вопроса о передаче функций надзорного органа Организации Объединенных Наций; б) соображения, которые касаются соответствия положений предварительного проекта Протокола и права и обязательства государств.

Кроме того, был достигнут консенсус о создании рабочей группы по пункту 8, которая будет наделена мандатом раздельно обсудить подпункты а) и б). Г-н Председатель, также был достигнут консенсус о том, что секретариат должен подготовить доклад по данному вопросу, консультируясь с юрисконсультлом.

Обсуждалось также предложение по пункту 9 о концепции "запускающее государство".

Мы обсудили дополнительные предложения, которые были сделаны на Подкомитете. Я отмечаю, что консенсуса и общего понимания по этим предложениям достигнуто не было. Мы провели

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что, начиная с его тридцать девятой сессии, Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы переводов и редактирования, комната D0708, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.

очень плодотворные и интересные прения, но консенсус не был достигнут по дополнительным вопросам. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю уважаемого представителя Швеции г-на Хедмана, который был координатором по Проекту предварительной повестки дня сорок второй сессии Юридического подкомитета.

Сейчас я хочу предоставить возможность выступить любой делегации, желающей сделать официальное заявление на пленарном заседании Подкомитета по представленным предложениям. Хочу напомнить, что это последняя возможность для делегаций сделать такое заявление на этой сессии Подкомитета.

Слово предоставляется уважаемому представителю Соединенных Штатов Америки.

Г-н МАТИАС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Во время неофициальных консультаций сегодня утром по пункту 10, которыми замечательно руководил представитель Швеции, состоялась дискуссия по поводу текущего пункта 9 «Рассмотрение концепции "запускающее государство"». Были также представлены заключения рабочей группы по пункту 9.

Сегодня утром я говорил о том, что отдельный пункт по концепции "запускающее государство", с нашей точки зрения, не является важным приоритетом в нашей работе. Но мы заслушали точки зрения других государств, которые говорили о желании организовать форум, продолжить обсуждение выводов рабочей группы и провести дальнейшее обсуждение этой концепции.

Я хотел бы внести следующее предложение. В докладе Подкомитета по пункту 9 сделать следующую запись: «Рабочая группа по пункту 4 повестки дня, "Статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу", могла бы рассмотреть применение и осуществление концепции "запускающее государство", как это отражено в выводах Юридического подкомитета, включая доклад секретариата».

Думаем, что это было бы целесообразно. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю уважаемого представителя Соединенных Штатов Америки за предложение по пункту 9 повестки дня. Прошу его

обсудить. Слово предоставляется представителю Австралии.

Г-н БЕЛЛ (Австралия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас. Я хотел бы сделать несколько замечаний по пункту 9 присланного нам документа. Сегодня утром мы уже говорили о том, что хотели бы включить пункт 9 о рассмотрении концепции "запускающее государство" отдельным пунктом. По этому вопросу, кажется, не достигнут консенсус. Мы понимаем, что были выражены и другие точки зрения, совершенно противоположные нашей. Поэтому мы хотели бы поддержать конструктивное предложение, которое было выдвинуто представителем Соединенных Штатов, то есть включить в доклад рекомендацию рабочей группы по пункту 4 повестки дня. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю уважаемого представителя Австралии. Слово предоставляется уважаемому представителю Индии.

Г-н ЧАУДХАРИ (Индия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Моя делегация выражала мнение о нежелательности рассмотрения данного пункта. Но поскольку Комитет желает что-то сделать, то мы поддерживаем предложение Соединенных Штатов Америки.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемого представителя Индии. Слово предоставляется уважаемому представителю Греции.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас. Я хотел бы поддержать предложение Соединенных Штатов Америки, которое является очень полезным для нашей работы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю уважаемого представителя Греции. Слово предоставляется уважаемому представителю Италии.

Г-н ЗАНГИ (Италия) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Что касается последующей работы по концепции "запускающее государство", то я хотел бы оставить этот пункт в повестке дня, с тем чтобы продолжить работу над докладом в группе экспертов, достичь консенсуса и компромисса. Уже созданной рабочей группе следует поручить эту задачу, и я выступаю за это. Это должно быть отражено в докладе, а именно: мандат группы экспертов должен быть расширен, с тем чтобы рассмотреть концепцию "запускающее государство".

По другим предложениям хочу обратить внимание на следующее. Не знаю, могу ли я это сделать сейчас?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Уважаемый представитель Италии, в отношении второго вопроса, который вы хотите рассмотреть, прошу вас подождать, я предоставлю вам слово позже. Слово предоставляется уважаемому представителю Бразилии.

Г-н ДА СИЛЬВА (Бразилия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Наша делегация также хотела бы поддержать позитивное предложение делегации Соединенных Штатов Америки.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю уважаемого представителя Бразилии. Слово предоставляется уважаемому представителю Российской Федерации.

Г-н КОЛОСОВ (Российская Федерация) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас. Мы могли бы рассмотреть данный вопрос в рамках пункта 4 "Статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу", с тем чтобы далее отработать концепцию "запускающее государство". Но мы должны записать в докладе, что это не должно наносить ущерба любому обсуждению других вопросов, которые связаны с пятью основными договорами по космосу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю уважаемого представителя Российской Федерации. Слово предоставляется уважаемому представителю Соединенных Штатов Америки.

Г-н МАТИАС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]:

Г-н Председатель, в связи с выступлением представителя Российской Федерации хотел бы сказать следующее. С нашей точки зрения, говорить конкретно в докладе о том, что пункт 4 повестки дня должен быть достаточно широким, чтобы включать концепцию "запускающее государство", не очень правильно. Рассмотрение концепции не расширяет мандат рабочей группы по пункту 4 и никоим образом не ограничивает обсуждение других вопросов. Рассмотрение концепции не будет мешать обсуждению других вопросов. Мы хотели бы просто записать, что вопрос о рассмотрении концепции "запускающее государство" следует обсудить в рамках пункта 4 повестки дня.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю уважаемого представителя Соединенных Штатов Америки за его пояснение. Приемлемо ли такое объяснение всем делегатам? Да. Итак, нам все ясно.

Уважаемые делегаты, мы достигли консенсуса по этому конкретному вопросу – включить рассмотрение результатов рабочей группы по пункту 9 в повестку дня следующей сессии. Возражений нет.

Решение принимается.

Переходим к следующим предложениям. Слово предоставляется уважаемому представителю Италии.

Г-н ЗАНГИ (Италия) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Я хотел бы сказать о предложении, которое было сделано три года назад, когда впервые Российская Федерация представила свой текст. На данной сессии Греция, Китай и Российская Федерация вновь представили текст о возможности и целесообразности выработки Универсальной всеобъемлющей конвенции по космическому праву. Сегодня утром мы обсудили этот вопрос. Консенсуса достигнуто не было. Скорее мы даже зашли в тупик, так как точки зрения разделились, они были очень категоричными. Тем не менее хотел бы просить делегатов еще подумать, прежде чем мы отставим в сторону это предложение.

Г-н Колосов сегодня утром сказал о том, что наш Комитет, безусловно, должен работать над пятью договорами Организации Объединенных Наций. И мы должны также работать, поскольку сейчас бурно развивается технология и быстро изменяются условия. Поэтому необходимо осуществить определенный пересмотр правовых инструментов. Может быть, не брать эти пять документов, потому что они входят в кодекс международного космического права, но имеется некоторое несоответствие того, как мы рассматриваем эти вопросы.

Можем ли мы сократить до минимума предложение Российской Федерации? Это предложение было сделано три года назад. Тогда говорилось, что в существующих конвенциях есть разные аспекты и разные вопросы, которые заслуживают углубленного изучения с целью выяснить, в какой степени они остаются в силе, учитывая научно-техническое развитие. Среди этих вопросов была выделена концепция "запускающее государство", была создана рабочая группа, проводилась работа. По крайней мере одно понятие

было доработано. Но уже в то время это была не единственная идея, которую можно было бы аналогичным образом обсудить, то есть не проводя ревизию международных конвенций, но пытаясь подумать над охватом отдельных выражений, учитывая развитие юриспруденции и развитие науки и техники.

Я помню, что тогда упоминалось о межправительственных организациях, которые все чаще становятся участниками космической деятельности, в то время как в 1967 году и в последующие годы они, конечно, существовали, но играли совершенно другую роль. Можно к этому добавить и последствия для других международных организаций в области космоса, которые впоследствии сменили свой статус, потому что на базе процесса приватизации они превратились в неправительственные организации. Например, это произошло с ИНТЕЛСАТ, ИНМАРСАТ, ЕВТЕЛСАТ, и в ближайшем будущем этот процесс продолжится.

Из всего этого вытекает, что есть и другие понятия, представления и концепции в конвенциях, которые заслуживают серьезного размышления. Это не значит, что конвенции надо менять. Это крайняя мера, к которой сегодня мы не хотим прибегать. В свете всего вышесказанного я хотел бы спросить: нельзя ли применить принципы, которые заставили нас изучить концепцию "запускающее государство", к другим вопросам на базе очень внимательного прочтения существующих конвенций.

Я не буду предлагать вам другие концепции, сейчас поздно это делать. Но такая возможность есть. Например, делегация США внесла компромиссное предложение, которое некоторое время назад было утверждено. Когда мы говорим "изучить вопросы, связанные..." и т. д., то Комитету, который занимается статусом международных конвенций и имеет очень широкий мандат, это, естественно, дает возможность изучать любые вопросы. Следует предоставить этому Комитету возможность разработать идеи, которые лежали в основе трехлетнего предложения Российской Федерации, которое было воспроизведено сегодня утром, чтобы выделить другую тему. Скажем, то, что мы рассмотрели, – это запускающее государство. А может быть, сейчас надо говорить о повышении статуса международных организаций, особенно межправительственных организаций, которые прошли приватизацию, или о других вопросах, которые связаны с применением той или иной международной конвенции.

Речь идет об уточнении мандата группы экспертов, которая занимается, в частности, международными конвенциями, чтобы эта группа могла очень внимательно изучить текст конвенций и в случае необходимости предложить изучить отдельный вопрос, например, как это было сделано по запускающему государству. Может быть эти принципы применимы и к другим областям. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю уважаемого представителя Италии. Уважаемые делегаты, может быть, нам воспользоваться предложением, которое было внесено уважаемым представителем Италии, о том, что касается мандата Подкомитета и рабочей группы по пункту 4 повестки дня следующей сессии Подкомитета? Слово предоставляется уважаемому представителю Соединенных Штатов Америки.

Г-н МАТИАС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас. Мы очень внимательно выслушали предложение Италии. Но мы считаем, что эти вопросы неравнозначны. Нельзя сравнивать концепцию "запускающее государство" с предложением о том, что рабочая группа по пункту 4 могла бы рассмотреть вопрос о Всеобъемлющей конвенции.

Почему? Как мы говорили сегодня утром в ходе неофициальных консультаций, нас беспокоит то, что работа комитета по изучению целесообразности Всеобъемлющей конвенции показывает, что вопрос уже назрел и актуален, а значит, надо отказываться от существующих договоров и заменять их новым режимом. Это единственный смысл внесения предложения о Всеобъемлющей конвенции. Это означает, что старые договоры меняются на новые. И не одна делегация не сможет нам дать гарантий, что, когда начнутся переговоры по Всеобъемлющей конвенции, никакие изменения в существующие договорные принципы вноситься не будут. Раз идут переговоры по Всеобъемлющей конвенции, то любые вопросы по договорному режиму будут на них поставлены. В этом вся суть переговоров по Универсальной всеобъемлющей конвенции. Одно дело говорить о том, что надо изучить, как концепцию "запускающее государство" применять на практике – это вполне вписывается в рамки существующего договорного режима. Но принципиально другой вопрос (а я уже говорил сегодня утром, что это предложение дестабилизирующее) – изучить возможность перейти к Всеобъемлющей конвенции. На мой взгляд, это неизбежно приведет к утрате доверия международного сообщества к существующему правовому режиму и вызовет

широкомасштабную путаницу и непонимание будущего развития характера правового режима, который будет регулировать космическое пространство. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю делегата Соединенных Штатов Америки. Слово предоставляется уважаемому представителю Италии. У меня сложилось впечатление, что ему хотелось бы еще раз пояснить суть своего предложения. Пожалуйста.

Г-н ЗАНГИ (Италия) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Да, вы знаете, наверное, я недостаточно ясно высказался или здесь возникло недопонимание. Я специально избегал слов о модификации и Всеобъемлющей конвенции. Я прекрасно понимаю, что эта идея не была встречена консенсусом. Более того, сегодня утром были решительные возражения. Поэтому я и не говорю о старой терминологии, я не говорю о возможности выработки единой конвенции. Совсем не так.

Я говорил о другом. Я говорил о возможности выяснить, как и в случае запускающего государства, нет ли других концепций, которые заслуживают более углубленного изучения и толкования, не затрагивая пяти существующих договоров. Я не предлагаю единую конвенцию, я не предлагаю пересматривать. Я прекрасно осознаю, что если мы начнем говорить о глобальном пересмотре, то это будет иметь очень серьезные последствия для всего космического права.

Но если наряду с концепцией "запускающее государство" мы сможем изучить какую-либо другую концепцию, то это не поставит под сомнение содержания пяти конвенций. Зато можно будет уточнить некоторые концепции, которые были одной из причин того, что некоторые государства до сих пор не ратифицировали тот или иной договор, конвенцию или все пять документов. Мы просто говорим о содействии присоединению к этим конвенциям. Некоторые вопросы заслуживают более углубленного изучения. Речь совсем не идет о глобальном пересмотре существующих конвенций, а о Всеобъемлющей конвенции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемого представителя Италии. Есть ли еще делегаты, желающие выступить по данному пункту. Слово предоставляется уважаемому представителю Греции.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, г-н

Председатель. Хотел бы также отметить, что круг ведения рабочей группы по пункту 4 повестки дня настолько широк, что, как об этом говорил наш коллега из Италии, обязательно есть возможность разработать определенные идеи и потом вернуться на пленарное заседание, чтобы внести соответствующие предложения. На мой взгляд, ничто нам не мешает разрабатывать такого рода идеи, прежде всего изучая сложившуюся ситуацию, которую можно назвать неудовлетворительной, учитывая весьма слабое участие в договорах. В рамках нашей рабочей группы мы должны будем изучить прежде всего вопрос о том, как обеспечить максимально широкое присоединение к этим договорам. По-моему, можно продолжить идти по начатому пути. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю уважаемого представителя Греции. Кто еще желает выступить на данном этапе наших прений по этому вопросу? Нет желающих. Я считаю, что из дискуссии можно сделать следующий вывод.

Любые вопросы, поднятые в ходе дискуссии в рамках пункта 4 повестки дня Юридического подкомитета на следующей сессии, исходя из работы Подкомитета и рабочей группы, могут быть изучены и развиты по аналогии с концепцией "запускающее государство". Все эти вопросы можно поднять и изучить в рамках этого пункта. Именно так мы трактуем существующий мандат Подкомитета и мандат рабочей группы по пункту 4. Мы не будем менять существующий мандат, который был установлен в прошлом году, но мы достигли понимания относительно толкования этого мандата. Согласны? Нет возражений.

Решение принимается.

Есть ли еще желающие выступить по Проекту предварительной повестки дня следующей сессии Подкомитета, предложенному координатором по данному пункту, исходя из той дискуссии, которая прошла на заседании Подкомитета, и учитывая согласие, которое было достигнуто по конкретным предложениям? Нет. Мы принимаем решение и утверждаем повестку дня.

Решение принимается.

Уважаемые делегаты, если у вас нет возражений, то я буду считать... Что-то еще? Слово предоставляется уважаемому представителю Греции.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, г-н

Председатель. Мы разве завершили обсуждение пункта 10 повестки дня? У меня есть предложение по новому пункту. Не знаю, сможем ли мы сейчас открывать дискуссию, но в любом случае хотел бы об этом упомянуть.

После выступления уважаемой г-жи Шредер сегодня утром и учитывая аналогичный опыт работы на Конференции МСЭ две недели назад, где мы создали рабочую группу по вопросам вовлечения частного сектора в космическую деятельность, может быть, было бы уместным поставить следующий вопрос. Можем ли мы в качестве нового пункта повестки дня добавить рассмотрение вопросов, касающихся участия частного сектора в космической деятельности? Мне кажется, что мы могли бы углубленно изучить всю эту проблематику на более официальном уровне. Кстати, эта проблематика вытекает из применения части 2 статьи III Договора о космосе. Вот новое предложение, которое я хотел бы передать на ваше рассмотрение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемого представителя Греции. Если я вас правильно понял, вы выступили в порядке информации, потому что мы уже рассмотрели повестку дня на следующий год. Процедуру мы довели до конца и сейчас мы не можем продолжать. Благодарю вас за ваше сообщение, может быть в следующем году вы представите все это в подробном виде, когда мы приступим к рассмотрению повестки дня сорок третьей сессии Юридического подкомитета.

Уважаемые делегаты, если у вас нет возражений, то я буду считать, что мы завершили рассмотрение пункта 10 "Предложения Комитету по использованию космического пространства в мирных целях о новых пунктах для рассмотрения Юридическим подкомитетом на его сорок второй сессии". Проект предварительной повестки дня был вам представлен, и теперь это просто предварительная повестка дня, которую мы утвердили. Если нет возражений, то решение принимается.

Решение принимается.

Уважаемые делегаты, я закрою заседание Подкомитета, чтобы секретариат имел достаточно времени для подготовки всей документации, чтобы мы завтра могли утвердить доклады сессии. Но сначала хочу проинформировать вас о нашей работе завтра утром.

Завтра утром мы утвердим доклады рабочих групп по пунктам 4, 6 и 9. Потом мы займемся утверждением доклада Подкомитета. При необходимости мы сможем работать и во второй половине дня. Взываю к вашему пониманию и прошу вас приложить все усилия, чтобы с работой мы справились завтра утром.

Есть ли вопросы или замечания по предлагаемому графику работы? Нет. Я закрываю заседание Подкомитета.

Заседание закрывается в 15 час. 51 мин.